**Cry Innocent –無実の叫び**

１６９２年、セーラム村の住民は、自分達が魔術の邪悪な手の下に落ちてしまったと感じた。

パリス家とプトナム家の少女数名が、身体的かつ精神的に恐しい苦悩を受けたのだ。

彼女らは、目に見えないものによって噛まれつねられ首や手足をあちこちひねり回され、何日も口がきけない状態だった。セーラムの人々は、これは悪魔と共謀する魔女の仕業だと感じた。

２月２８日，サミュエル　パリスの奴隷女チュティバと、サラ　グッド、サラ　オズボーンが魔女と告発され、翌日逮捕された。

３月１日、チュティバは集会所で審問を受け、魔女である事を自白した。彼女は魔女がどのように移動するかを、すなわち棒に乗って空を飛ぶことを説明した。

４月後半までには、３０人近くの女性が投獄され、裁判を待っていた。そして、４月１８日、　ブリジット　ビショップが召還され、その審問は、翌日セーラム村で執り行われる。

**重要語彙**

Witchcraft (魔術)-１7世紀、魔術は何らかのパワーと引き換えに悪魔との契約に入る、という行為だった。魔術は違法で、死罪に値した。

Possessed (取り付かれた) -悪霊にコントロールされる。

Struck Dumb -口がきけない。ものが言えない。

Meeting house (集会所)-教会の礼拝など、重要な集会が行われた建物。

Familiar（精）-魔女に仕える超自然的なもの。動物を含む多くの形を取り得る。

Specter (幻影)-魔術に取り付かれた者の目にだけ見える、人 (魔女) のイメージ。

Spectral evidence (幻影的証拠)-超自然に関わる証拠。しばしば夢または視覚から得られる。

Physical evidence (物理的証拠)-目で見られる証拠。

Afflicted (苦悩する)-身体的または精神的痛みに苦しめられる。

Man in Black（Black Man） (黒い男)-人間の形を取り、悪魔とみなされる男。

Pre-trial Examination (予備審問)-被告人を裁判に送るに足る十分な証拠があるかを決める審査。

Magistrates (治安判事）-告訴された魔女達の裁判を統轄する地方裁判所員。

Testimony (証言)-正式の訴訟手続きの間に与えられる口頭、或いは書面にした証拠。

Salem Village (セーラム村)-セーラム町の郊外に位置する田舎の農業地域。現在のダンバースを含む。

Salem Town (セーラム町）-現在のセーラム市を含む。賑やかな港町。

Bewitched (魔法をかけられた)-魔法の影響を受けた、魔法をかけられた。

Cloth dolls/puppets (布製の人形・ポペット)-魔女に作られ，呪いをかけるための、人を象徴する人形。

Midwife（産婆)-出産する婦人を助ける人

“White witchcraft” (“白い魔術”)-”善行”のために用いられる魔法、または迷信。

Confess (白状)-自らの罪を認める。

Pact (契約)-二者間の約定、または同意。

Protrusion of flesh(肉の突起)-部分的に隆起した皮膚。

Quaker (クエーカー教徒)-Society of Friendsとも呼ばれる。信者は、すべての個人の中に神の存在を感じた。清教徒とクエーカー教徒は多くの点で異なり、たいてい仲がよくない。

Falling out (仲たがい)-かつて仲がよかった人たちの間の喧嘩、口論。

Spade (鋤）-本来、土を掘るための道具。

Rogue (悪党)-実が無く不正直な人間。

Dost-古語で”Do”。

To plague (悩ませる)-誰かを何かで煩わす、うるさがらせる。

**Cry Innocent -無実の叫び**

**日本語訳あります。**

**(背景説明と重要語彙解説）**

Cry Innocent (無実の叫び) : 民衆vs. ブリジット　ビショップ

作：マーク　ワコム　ステヴィック.　　コピーライト２０１２.

演出：ヒストリーアライヴ ! - ゴードンカレッジ演劇科支部(マサチューセッツ州ウェンハム）

皆様が今ご覧になろうとしているこの劇は、セーラム魔女裁判についての、観客参加形式のプレゼンテーションです。日時は１６９２年４月１９日。ブリジット　ビショップ　が、魔術で近隣の人々に危害を加えたかどで逮捕されています。舞台は予備審問の場。告訴が、ブリジットを正式な裁判に送るに足る根拠を有するか否かを決めるため、情報が集められます。劇中、質儀応答のセッションがありますが、観客の皆様も、告発人達やブリジット　ビショップ、判事のジョン　ハーソンに質問する事ができます。上演の最後には、十分な証拠があるかどうかを、皆様に投票していただきくことになっております。

皆様のご理解の手助けになるよう、背景と語彙についての情報が下記されています。もし他にも、加えた方がいいと思われる語彙や概念がありましたら、どうか上演後にボックスオフィスの係りの者までお知らせ下さい。

ご来場ご観劇ありがとうございます！